Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i oszalejesz na widok tego, co zobaczą twoje oczy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i oszalejesz na widok tego, na co będą patrzeć twoje oczy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I oszalejesz na widok tego, co zobaczą twoje oczy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będziesz jako szalony, widząc to oczyma twemi, na co patrzeć musisz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i zdumiały od strachu tych rzeczy, które będą widziały oczy twoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dostaniesz obłędu na widok, jaki się przedstawi twym oczom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oszalejesz na widok tego, co będą oglądać twoje oczy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dostaniesz obłędu na widok tego, co będą oglądały twoje oczy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Popadniesz w obłęd z powodu tego, na co będziesz musiał patrzeć. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ogarnie cię obłęd pod wpływem tego, co będziesz oglądał. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Oszalejesz z powodu wszystkich tych rzeczy, na które patrzeć będziesz swoimi oczami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І будеш переляканий видіннями твоїх очей, які побачиш. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będziesz szalał na widok jaki zobaczą twoje oczy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I oszalejesz na widok tego, co zobaczysz swymi oczami. |